ANSMANN
energy

PHOTOCAM III

(D) Bedienungsanleitung
(GB) Operating instructions
(F) Mode d´emploi
(I) Istruzioni d´uso
(E) Instrucciones de uso
(NL) Gebruiksaanwijzing
(PL) Instrukcja obslugi
(FIN) Latauslaite
(CZ) Návod k pouÏitÍ
(H) HasználatI utasÍtas
(SK) Návod na pouÏitie
(DK) Brugsanvisning
(S) Brugsanvisning
(P) Instruções
(RUS) Инструкция по эксплуатации зарядного устройства



D BEDIENUNGSANLEITUNG

VERWENDUNG

Das PHOTOCAM III ist ein microcontrollergesteuertes Stecker-Ladegerät für 2 oder 4 Nickel-Metallhydrid (NiMH) oder Nickel-Cadmium (NiCd) Akkus der Größen Micro AAA oder Mignon AA. Das gleichzeitige Laden von Akkus unterschiedlicher Größe oder Kapazität sollte vermieden werden, da hier keine optimale Aufladung gewährleistet werden kann (siehe Zeichnung 1).

FUNKTIONEN

- Gleichzeitiges Aufladen von 2 oder 4 NiMH- oder NiCd-Akkus der Größen Micro AAA oder Mignon AA möglich
- Microcontrollergesteuerte Ladeüberwachung
- Zweifacher Überladeschutz (-dV; Sicherheitstimer)
- Impuls-Erhaltungsladung nach Ladeende
- Ladezustandsanzeige über LED
- Verpolschutz

ANZEIGEN



Leuchtanzeige rot: Dauerlicht zeigt den Ladevorgang an.
Leuchtanzeige grün: Dauerlicht zeigt das Ende des Ladevorgangs der Rundzellen an. Die geladenen Zellen werden mit einer Impuls-Erhaltungsladung versorgt und können unbegrenzte Zeit im Ladegerät verbleiben.

VORSICHT

Nur Nickel-Metallhydrid-Akkus oder Nickel-Cadmium-Akkus einlegen, bei anderen Batterien besteht Explosionsge-

fahr! Bitte beachten Sie, dass das Ladegerät nur zur Ladung von schnellladefähigen Nickel-Metallhydrid (NiMH) oder Nickel-Cadmium (NiCd) Akkus geeignet ist. Auf keinen Fall dürfen Alkaline, Zink-Kohle, Lithium oder andere Batterietypen geladen werden!

SICHERHEITSHINWEISE

- Das Ladegerät darf nur in geschlossenen, trockenen Räumen betrieben werden.
- Um Brandgefahr bzw. die Gefahr eines elektrischen Schlages auszuschließen, ist das Gerät vor Feuchtigkeit und Regen zu schützen.
- Bei Beschädigung des Gehäuses oder des Netzsteckers das Gerät nicht in Betrieb nehmen. Wenden Sie sich an den autorisierten Fachhandel.
- Das Gerät von Kindern fernhalten.
- Jeweils nur Akkus der gleichen Größe (AA oder AAA) gleichzeitig laden. Micro AAA und Mignon AA dürfen nicht gemischt geladen werden.
- Es ist darauf zu achten, dass entweder NiMH-Akkus oder NiCd-Akkus gleichzeitig geladen werden. Niemals NiCd-Akkus u. NiMH-Akkus gleichzeitig laden.
- Beachten Sie, dass nur Akkus mit gleicher Nennkapazität (angegeben in mAh) gleichzeitig geladen werden können.

• Nur Zellen eines gleichen Herstellers sollten gleichzeitig geladen werden. Die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise kann zu Schäden am Gerät, zu Schäden an den Akkus oder sogar zu gefährlichen Verletzungen von Personen führen!

INBETRIEBNAHME

Der Ladevorgang beginnt automatisch, sobald das Gerät am Netz (siehe Typenschild) angeschlossen ist und zwei oder 4 Akkus eingelegt werden. Beim Einlegen der Akkus ist unbedingt auf die richtige Anzahl und die richtige Reihenfolge zu achten. (siehe auch „Sicherheitshinweise"). Nach dem korrekten Einlegen der Akkus signalisiert die Ladeanzeige durch rotes Dauerlicht den Ladevorgang. Während der Aufladung von Akkus sollten keine Akkus nachträglich zur Ladung eingelegt werden. Die Überwachung der Akkus erfolgt automatisch. Die Ladezeit beträgt in Abhängigkeit vom Zellentyp und seiner Kapazität bis zu max. 6 Std. Nach Ladeende erfolgt die Umschaltung auf Impuls-Erhaltungsladung. Dies ermöglicht, dass die Akkus ohne der Gefahr einer Überladung im Gerät verbleiben können und die volle Akku-Kapazität erhalten bleibt.

UMWELTHINWEIS

Mit dem Gebrauch von wiederaufladbaren Batterien und Ladegeräten schonen Sie die Umwelt und sparen dabei. Akkus gehören nicht in den Hausmüll. Geben Sie verbrauchte Akkus bei Ihrem Händler bzw. der Batteriesammelstelle ab.

WARTUNG UND PFLEGE

Reinigungsarbeiten nur bei vom Stromnetz getrennten Gerät durchführen. Gerät nicht öffnen. Reparaturen dürfen nur durch den autorisierten Fachhandel vorgenommen werden.

TECHNISCHE DATEN

siehe Gerätebedruckung

(GB) OPERATING INSTRUCTIONS

USE OF THE CHARGER

The PHOTO CAM III is a microprocessor controlled plug-in charger for 2 or 4 nickel metal hydride (NiMH) or nickel cadmium (NiCd) batteries of the sizes Micro AAA or Mignon AA. It is recommended that you only charge batteries of the same size and capacity at the same time to ensure optimum charging of all cells (see picture 1).

FEATURES

- Suitable for charging 2 or 4 NiMH or NiCd batteries of the sizes Micro AAA or Mignon AA
- Microprocessor controlled charge
- Double protection against overcharging (-dV; safety timer)
- Trickle charge after termination of fast charge
- Charging status indicator via LED
- Reverse-connect protection

INDICATORS

LED red: steady light indicates fast charging

LED green: steady light indicates the termination of the fast charging process of circular cells. The fully charged batteries are provided with a trickle charge and can remain in the charger for an unlimited period of time until they are needed.



ATTENTION

Only insert Nickel Metal Hydride (NiMH) batteries or Nickel Cadmium (NiCd) batteries. Danger of explosion if other types of batteries are inserted.

Please note that the charger is suitable to charge only fast rechargeable NiMH or NiCd batteries. Never try to charge alkaline, zinc-carbon, lithium or other types of batteries.

SAFETY INSTRUCTIONS

- Keep the charger in a dry place (indoor use only).
- In order to avoid the risk of fire and/or electric shock, the charger must be protected against high humidity and water.
- Do not plug in the charger if there are any signs of damage to the housing or mains plug pins. Never try to open the charger. In case of a defect please return to an authorised service centre.
- Keep the charger out of reach of children.
- Charge only batteries of the same size (AA or AAA) at the same time. Do not mix Micro AAA and Mignon AA.
- Either insert NiMH or NiCd batteries. Never charge NiCd and NiMH batteries at the same time.
- Please ensure that batteries only with the same capacity (in mAh) are charged at the same time.
- Avoid charging batteries of different manufacturers at the same time.

If the safety instructions are not followed, this may lead to damages to the charger or batteries or even to serious injuries of persons.

OPERATION

Once the charger is connected to the mains (check rating label) and 2 or 4 rechargeable batteries are inserted, the charging process starts automatically. When inserting the

cells, please pay attention to the right number of cells and the right order to proceed (see also safety instructions). After having inserted the batteries correctly, a steady red light indicates the fast charging process. Do not insert additional cells during this charging cycle. Supervision of the batteries is done automatically. Depending on the type of cells and their capacity, the maximum charging time is 6 hours. After termination of fast charging the charger switches over to trickle charging. The cells can remain attached to the charger without being overcharged or losing capacity.

ENVIRONMENT

By using rechargeable batteries and chargers you look after the environment and save money. Rechargeable batteries are not to be disposed of in domestic waste. Return used batteries to your dealer or even better to a battery collecting point.

MAINTENANCE AND CLEANING

To clean the charger disconnect it from the mains. Do not open the charger. Repairs should only be carried out by authorised service centres.

SPECIFICATION

see print on the charger

(F) INSTRUCTIONS D'UTILISATIONS

UTILISATION DU CHARGEUR

Le PHOTO CAM III est un chargeur sur prise contrôlé par microprocesseur pour 2 ou 4 accus nickel métal hydride (NiMH) ou nickel cadmium (NiCd) de type Micro AAA ou Mignon AA. Il est recommandé de charger des accus de même type et même capacité pour assurer un rendement optimal (voir schéma 1).

CARACTÉRISTIQUES

- Conçu pour charger 2 ou 4 accus NiMH ou NiCd de type Micro AAA or Mignon AA
- Charge contrôlée par microprocesseur
- Double protection contre la surcharge (-dV; minuterie)
- Charge d'entretien une fois la charge rapide terminée
- Indicateur de charge par un LED
- Protection contre l'inversion des pôles

INDICATEURS

LED rouge: lumière constante indique la charge rapide
LED vert: lumière constante indique la fin de la charge rapide. Les accus chargés sont maintenus par la charge d'entretien et peuvent ainsi rester dans le chargeur pour une période illimitée et jusqu'à ce que vous en ayez l'utilité.



ATTENTION

N'insérer que des accus Nickel Métal Hydride (NiMH) ou Nickel Cadmium (NiCd). Danger d'explosion si d'autres types d'accus sont utilisés. SVP, notez que le chargeur ne s'utilise qu'avec des accus à charge rapide NiMH ou NiCd.

Ne jamais charger des piles alcalines, zinc carbone, lithium ou autres types.

PRÉCAUTIONS D'UTILISATION

- Stocker le chargeur dans un endroit sec (utilisation en intérieur uniquement).
- Afin d'éviter les risques d'incendie ou de décharge électrique, le chargeur doit être protégé contre l'humidité et l'eau.
- Ne pas brancher le chargeur s'il présente des dommages extérieurs. Ne jamais ouvrir le chargeur. Si le chargeur présente un défaut, retourner-le chez votre distributeur.
- Tenir le chargeur hors de la portée des enfants.
- Charger uniquement des accus de même type (AA ou AAA) à la fois. Ne pas mélanger les accus Micro AAA et Mignon AA.
- Insérer soit des accus NiMH ou NiCd. Ne jamais charger des accus NiCd et NiMH en même temps.
- Assurez-vous que les accus à charger sont de même capacité (en mAh).
- Éviter de charger des accus de fabrication différente en même temps.

Si les instructions de précautions d'utilisation ne sont pas respectées, cela peut entraîner des dommages sur le chargeur ou les accus ou même des sérieux dommages sur les personnes.

Une fois que le chargeur est branché sur le secteur (voir plaque) et que 2 ou 4 accus sont insérés, le processus de charge démarre automatiquement. Lorsque vous insérez les accus, faites attention à insérer bon nombre d'accus et de suivre la procédure (voir également les précautions d'utilisation).

Après avoir inséré correctement les accus, une lumière rouge permanente indique le processus de charge rapide. Ne pas insérer d'accus supplémentaires pendant le processus de charge. La supervision des accus s'effectue automatiquement. Selon le type d'accus et leur capacité, le temps de charge maximum est de 6 heures. Une fois la charge rapide terminée, le chargeur se coupe et bascule en charge d'entretien. Les accus peuvent rester dans le chargeur sans risque de surcharge ou de perte de capacité.

ENVIRONNEMENT

En utilisant des accus et des chargeurs vous participez à la protection de l'environnement et économisez de l'argent. Les accus ne peuvent pas être jetés dans les ordures ménagères. Retourner les accus usés à votre distributeur ou à un point de collecte.

MAINTENANCE ET ENTRETIEN

Pour nettoyer le chargeur, débrancher-le de la prise secteur. Ne pas ouvrir le chargeur. Les réparations ne peuvent être effectuées que par un centre autorisé.

SPÉCIFICATIONS

voir sur le chargeur Istruzioni d´uso



UTILIZZO DEL CARICABATTERIA

Il PHOTO CAM III è un caricabatterie a spina con microprocessore di controllo indicato per 2 o 4 accumulatori nickel metal hydride (NiMH) o nickel cadmium (NiCd) nei formati ministilo AAA o stilo AA. Si consiglia di evitare di ricaricare nello stesso momento accumulatori di formati e capacità diverse. Solo con accumulatori dello stesso formato e capacità la ricarica sarà ottimale. (vedi disegno 1)

FUNZIONI

- Ricarica nello stesso momento 2 o 4 accumulatori NiMH o NiCd nei formati ministilo AAA o stilo AA
- Controllo con microprocessore
- Doppia protezione dalle sovracariche (-dV; timer di sicurezza)
- Carica di mantenimento ad impulsi al termine del ciclo di carica
- Indicazioni dello stato di carica a LED
- Protezione dalle inversioni di polarità

INDICATORI

Indicatore rosso acceso: la luce fissa indica che la carica è in atto

Indicatori verde acceso: la luce fissa indica che la carica delle celle cilindriche è terminata.

Le celle cariche vengono ora alimentate con una carica di mantenimento ad impulsi e possono rimanere per un tempo indefinito nel caricabatteria.



ATTENZIONE

Inserire solo accumulatori nickel metal hydride o nickel cadmium, con altre batterie rischio di esplosioni!
Questo caricabatteria è solo indicato a ricaricare accumulatori nickel metal hydride (NiMH)-o nickel cadmium (NiCd). In nessun caso devono essere ricaricate batterie alcaline, zinco carbone, litio o altre batterie Prestate attenzione!

NORME DI SICUREZZA

Il caricabatterie può essere utilizzato solo in ambienti chiusi e asciutti..

- Per evitare il rischio di incendi e di scosse elettriche è necessario proteggere l'apparecchiatura dalla pioggia e dall'umidità.
- In caso di danni al contenitore o alla spina di rete, non utilizzare l'apparecchiatura. Riportarlo al Rivenditore autorizzato.
- Allontanare l'apparecchiatura dai bambini.
- Ricaricare nello stesso momento solo accumulatori della stessa dimensione (AA o AAA). Ministilo AAA e stilo AA non possono essere ricaricate contemporaneamente.
- Allo stesso tempo non ricaricare mai contemporaneamente accumulatori NiMH o NiCd.
- Controllate che vengano ricaricati contemporaneamente solo accumulatori con la stessa capacità (indicata in mAh).
- Possono essere ricaricate contemporaneamente celle dello stesso costruttore.

Il non rispettare le norme di sicurezza può arrecare danno all'apparecchiatura, agli accumulatori ed in alcuni casi a danni alle persone!

MODO D'USO
Il ciclo di carica inizia automaticamente inserendo 2 o 4 accumulatori nel caricabatterie e poi inserendolo nella presa di rete. (vedi tabella di carica). Inserendo gli accumulatori è importante controllare il giusto numero e le caratteristiche. (vedi anche „Norme di sicurezza ") Inserendo correttamente gli accumulatori inizia il ciclo di carica, indicato con luce rossa fissa. Durante il ciclo di carica non inserire ulteriori accumulatori. Il controllo degli accumulatori è automatico. Il tempo di carica è in relazione al tipo di accumulatori e alla loro capacità fino ad un max. di 6 ore. Al termine del ciclo di carica automaticamente si commuta in carica ad impulsi. Questo permette di lasciare gli accumulatori nel caricabatteria per mantenere la capacità massima e senza rischio di sovraccariche.

PROTEZIONE DELL'AMBIENTE
Con l'utilizzo di accumulatori ricaricabili e dei caricabatterie migliorate l'ambiente e risparmiate. Gli accumulatori non appartengono ai rifiuti casalinghi. Consegnate gli accumulatori esauriti nei contenitori appositi.

MANTENIMENTO E PULIZIA
Effettuare la pulizia dell'apparecchiatura solo dopo averla disinserita dalla rete. Non aprire l'apparecchio. Eventuali riparazioni possono essere effettuate solo presso i centri autorizzati.

DATI TECNICI
vedere i dati sull'apparecchio

(E) INSTRUCCIONES DE USO

MANEJO DEL CARGADOR

El PHOTO CAM III es un cargador a la red controlado por microprocesador para 2 o 4 baterías de Nickel-metalhidruro (NiMH-) o Nickel-Cadmio (NC) de los tamaños Micro AAA o Mignon AA. Se recomienda que cargue solo baterías del mismo tamaño y capacidad al mismo tiempo para asegurar la carga óptima de todos los elementos. (vea dibujo 1).

REPASO DE LAS FUNCIONES

- Posibilidad de carga simúltánea de 2/4 baterías NiMH o NC del tamaño Micro AAA o Mignon AA
- Carga controlada por microprocesador
- Doble protección contra sobrecarga (-dV; temporizador de seguridad)
- Carga de conservación por impulsos después de la descarga
- Indicador del estado de carga por LED
- Protección contra polaridad invertida

INDICADORES

Luminosa roja: Iluminación permanente indica el comienzo de la carga.

Luminosa verde: Iluminación permanente indica el final de la carga de las baterías. Las baterías están provistas con una carga de conservación por impulsos y pueden permanecer por tiempo ilimitado en el cargador.



ATENCIÓN

Inserte solo Baterías de Nickel-Metalhidruro o Nickel-cadmio, con otras baterías existe peligro de explosión!
Observe, por favor, que el cargador está preparado para cargar únicamente baterías recargables de Nickel-Metalhidruro (NiMH) o de Nickel-Cadmio (NC). De ninguna manera deben cargarse baterías alcalinas, zinc-carbón, litio u otros tipos de baterías!

INDICACIONES DE SEGURIDAD

- El cargador debe únicamente utilizarse en lugares cerrados y secos.
- Para evitar el peligro de una descarga eléctrica, proteja el aparato de la humedad y la lluvia.
- Si la carcasa o el enchufe están dañados, no ponga en funcionamiento el aparato. Diríjase a su distribuidor autorizado.
- Mantenga el aparato lejos de los niños.
- Cargue solo baterías del mismo tamaño (AA o AAA) al mismo tiempo. Micro AAA y Mignon AA no deben cargarse mezcladas.
- Ponga atención de que carga al mismo tiempo unas u otras baterías NiMH o NC. Nunca cargue al mismo tiempo baterías NC y NiMH.
- Observe que solo pueden cargarse al mismo tiempo baterías con la misma capacidad nominal (indicada en mA).
- Solo deben cargarse baterías del mismo fabricante al mismo tiempo.
- La no observación de las indicaciones de seguridad pueden conducir a que se dañe el aparato, las baterías e incluso el

peligro de resultar heridas las personas!

FUNCIONAMIENTO

El proceso de carga comienza automático, tan pronto el aparato es conectado a la red y colocado 2 o 4 pilas. En la colocación de las baterías es imprescindible que observe el número correcto y la secuencia correcta. (vea también "Indicaciones de seguridad"). Después de la correcta colocación de las baterías el indicador de carga señala mediante la iluminación permanente roja el comienzo de la carga. Durante el ciclo de carga no debe insertar ninguna batería. La supervisión de las baterías se hace automáticamente. El tiempo de carga dependiendo del tipo de elementos y su capacidad, es de máximo 6 horas. Después de finalizar la carga sigue la conmutación de carga de conservación por impulsos.
Esto facilita, que las baterías puedan permanecer en el aparato sin peligro de sobrecarga y se mantenga la capacidad de las baterías completa.

MEDIO AMBIENTE

Utilizando baterías y cargadores recargables está mirando por el medio ambiente y ahorra dinero. No tire baterías al cubo de la basura. Lleve las baterías usadas a su proveedor o a los puntos de recogida de baterías.

MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

Para limpiar el cargador desconéctelo de la red. No abra el aparato. Las reparaciones deberán hacerse únicamente en los servicios técnicos autorizados.

DATOS TÉCNICOS

Vea datos impresos sobre el aparato.

(NL) GEBRUIKSAANWIJZING

GEBRUIK VAN DE LADER

De PHOTO CAM III is een microprocessor gestuurde stekker lader voor 2 of 4 nikkel metaal hydride (NiMH) of nikkel cadmium (NiCd) batterijen van de formaten Micro AAA of Penlite AA. Voor optimale lading is het aan te bevelen dat u batterijen van gelijke maat en/of gelijke capaciteit gebruikt (zie figuur 1).

FUNCTIES:

- Geschikt voor 2 of 4 NiMH or NiCd batterijen van de formaten Micro AAA of penlite AA
- Microprocessor gestuurd laadproces
- Dubbele beveiliging tegen overlading (-dV; safety timer)
- Gaat over op druppellading na laadproces
- Laadproces indicatie via LED
- omgekeerde polariteit beveiliging

INDICATORS

Rode LED: brand constant: geeft laadproces aan
Groene LED: brand constant: geeft het einde van het laadproces aan. De batterijen worden nu onderhouden d.m.v. druppellading en kunnen in de lader blijven totdat ze in gebruik genomen worden.



WAARSCHUWING

Plaats alleen Nikkel Metaal Hydride (NiMH) batterijen of Nikkel Cadmium (NiCd) batterijen in de lader. Bij gebruik van andere typen batterijen ontstaat gevaar voor explosie.
Let op het apparaat is alleen geschikt om snel herlaadbare

NiMH of NiCd batterijen te te laden. Probeer nooit Alkaline, zink-kool, lithium of enig ander type batterij op te laden.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- Bewaar/gebruik de lader altijd op een droge plaats (alleen binnenhuisgebruik).
- Om het risico te voorkomen op brand of kortsluiting, moet de lader ten alle tijde beschermd worden tegen hoge luchtvochtigheid en water.
- Stel de lader nooit in bedrijf indien er enige schade aan de behuizing of stekker zichtbaar is. Indien er sprake is van een defect kunt u het apparaat inleveren bij een geautoriseerd service centrum.
- Hou het apparaat buiten het bereik van kinderen.
- Gebruik alleen batterijen van hetzelfde type (AA of AAA) tegelijkertijd.
- Gebruik alleen batterijen van dezelfde soort (NiMH of NiCd) tegelijkertijd.
- Gebruik alleen batterijen van dezelfde capaciteit tegelijkertijd.
- Gebruik alleen batterijen van dezelfde fabrikant tegelijkertijd

Indien de veiligheidsmaatregelen niet in acht worden genomen kan dit lijden tot schade aan het apparaat, de batterijen en zelfs tot lichamelijk letsel.

IN GEBRUIK NAME

Wanneer de lader in het stopcontact is geplaatst (zie stikker) start het laadproces automatisch wanneer er 2 of 4 batterijen in het apparaat geplaatst worden Let bij het

plaatsen van de batterijen altijd op het juiste aantal en de juiste volgorde (zie veiligheidsinstructies) Indien de batterijen correct geplaatst zijn geeft de constant brandende LED aan dat het snellaadproces is begonnen. Voeg geen batterijen toe tijdens het laadproces. Controle over de batterijen gebeurt automatisch. Afhankelijk van de capaciteit van de batterijen, is de laadtijd max. 6 uur. Na het einde van het laadproces schakelt de lader over op druppellading. De batterijen kunnen in de lader bewaard blijven zonder overladen te worden of verlies van capaciteit.

MILIEU

Bij gebruik van oplaadbare batterijen houd u rekening met het milieu en bespaart u geld. Lever de batterijen na gebruik in bij het chemisch afval of beter bij een inleverpunt van batterijen

ONDERHOUD

Haal het apparaat bij schoonmaken altijd uit het stopcontact. Maak het apparaat nooit open. Reparaties mogen alleen uitgevoerd worden door een officieel servicepunt.

SPECIFICATIES

zie sticker op het apparaat

(PL) INSTRUKCJA OBSLUGI

ZASTOSOWANIE

PHOTO CAM III jest mikroprocesorową ładowarką do ładowania 2 lub 4 akumulatorów typu Ni-Cd lub NIMH o wielkości R6 (AA) lub R03 (AAA). Unikać jednoczesnego ładowania akumulatorów o różnej wielkości i pojemności, powoduje to nieoptymalne ładowanie akumulatorów (rys. 1)

FUNKCJE

- równoczesne ładowanie 2 lub 4 akumulatorów NiCd i NiMH
- mikroprocesorowa kontrola ładowania,
- podwójne zabezpieczenie przed przeładowaniem (timer, kontrola delta V),
- automatyczne przełączenie w tryb podładowywania po zasadniczym cyklu,
- wskaźnik naładowania akumulatora
- zabezpieczenie przed odwrotnym ułożeniem akumulatora w gnieździe,

WSKAŹNIKI

Wskaźnik czerwony: zapalenie wskaźnika sygnalizuje cykl ładowania
Wskaźnik zielony: zapalenie wskaźnika sygnalizuje zakończenie procesu ładowania, akumulatory mogą pozostawać w ładowarce włączonej do sieci dowolnie długo, ładowarka przełącza się w cykl podładowywania.



UWAGA

Ładować wyłącznie akumulatory Ni-Cd lub NiMH przystosowane do szybkiego ładowania.
Ładowanie baterii alkalicznych, cynkowo-węglowych czy litowych grozi ich eksplozją.

WSKAZANIA BEZPIECZEŃSTWA

- urządzenie do użytku w pomieszczeniach suchych i zamkniętych,
- wilgoć lub kontakt z wodą może być przyczyną pożaru lub porażenia prądem,
- nie użytkować urządzeń z uszkodzoną obudową, zwrócić się do sprzedawcy,
- chronić przed dziećmi,
- wyłącznie ładować akumulatory jednakowej wielkości (R6- AA lub R03-AAA), pojemności (określane w jednostkach „mAh") i jednego producenta,

Nieprzestrzeganie powyższych reguł powodować może uszkodzenie ładowarki, akumulatorów lub poranienia obsługujących urządzenie.

URUCHOMIENIE

Proces ładowania rozpoczyna się automatycznie, natychmiast po włączeniu ładowarki wraz z 2 lub 4 akumulatorami do sieci. Uważać na właściwe ułożenie akumulatorów w gniazdach ładowarki i właściwą ich ilość (patrz „warunki bezpieczeństwa"). Czerwona dioda wskazuje na trwający cykl ładowania. Nie dokładać innych

akumulatorów przed zakończeniem cyklu ładowania. Automatyczna kontrola ładowania, cykl ładowania, w zależności od wielkości akumulatora, trwa do 6 godzin. Potem przełączenie w tryb doładowywania pozwalający na pozostawienie akumulatorów w ładowarce dowolnie długo. Akumulator do użytku pozostaje zawsze maksymalnie naładowany z gwarancją, że nie został uszkodzony przez przeładowanie.

ZALECENIA EKOLOGICZNE

Użytkowanie akumulatorów przyczynia się do ochrony środowiska i oszczędności. Akumulatorów nie należy wyrzucać z odpadami komunalnymi, oddać do sklepu lub do punktu zbiórki zużytych baterii

KONSERWACJA

Urządzenie czyścić tylko po odłączeniu od sieci. Nie otwierać. Naprawy mogą być wykonywane jedynie w autoryzowanym serwisie.

DANE TECHNICZNE

Patrz nadruk na urządzeniu

(FIN) LATAUSLAITE

YLEISTÄ LAITTEESTA

PHOTO CAM III on mikroprosessoriohjattu latauslaite kahdelle tai neljälle AA- tai AAA-kokoiselle nikkeli-metallihydridiakulle (NiMH) tai nikkelikadmiumakulle (NiCd).Kapasiteetiltaan tai kooltaan eri kokoisten akkujen samanaikaista latausta ei suositella, koska silloin saavuteta optimaalista lataustulosta (ks. piirros 1)

OMINAISUUKSIA

- Kahden tai neljän AA- tai AAA-kokoisen NiMH- tai NiCd-akun lataus on mahdollinen
- Mikroprosessoriohjattu latauksen valvonta
- Kaksinkertainen ylilataussuoja (jännite-ero, turva-ajastin)
- Pulssimuotoinen ylläpitolataus normaalilatauksen päätyttyä
- Lataustilan näyttö merkkivaloilla
- Napaisuussuoja

MERKKIVALOT

Punainen merkkivalo: Palaa latauksen ollessa käynnissä.
Vihreä merkkivalo: Syttyy, kun akut on ladattu. Täydet akut voidaan jättää laitteeseen rajattomaksi ajaksi ylläpitolatauksen tapahtuessa pulsseilla.



VAROITUS

Lataa vain metallihydridi- tai nikkelikadmiumakkuja. Muunlaisia pareja ladattaessa on seurauksena räjähdysvaara! Huomaa, että laite sopii vain pikalatauskelpoisten NiMH- ja NiCd-akkujen lataukseen. Alkali-, sinkkihiili-, litium- tai muita kuivapareja ei missään tapauksessa saa ladata!

TURVALLISUUS

- Käytä latauslaitetta vain kuivissa sisätiloissa.
- Palo- ja sähköiskuvaaran takia on laite suojattava kosteudelta ja sateelta.
- Laitetta ei saa käyttää, jos sen kotelo tai pistoke vahingoittuu. Viallinen laite on toimitettava valtuutettuun huoltoon.
- Älä anna lasten käsitellä laitetta.
- Yhdellä kertaa saa ladata vain samankokoisia akkuja (AA tai AAA). Eri kokoja ei saa sekoittaa keskenään laitteessa.
- Yhdellä kertaa saa ladata vain joko NiMH- tai NiCd-akkuja. Eri akkutyyppejä ei saa ladata samanaikaisesti.
- Yhdellä kertaa saa ladata vain nimelliskapasiteetiltaan samankokoisia akkuja (sama mAh-määrä).
- Yhdellä kertaa saa ladata vain saman valmistajan akkuja.

Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa laite-, akku- tai jopa henkilövahinkoja!

KÄYTTÖÖNOTTO

Lataus alkaa heti, kun laite liitetään verkkoon (tarkista verkkojännite) ja siinä on kaksi tai neljä akkua. Akut on asetettava oikealla tavalla ja oikein päin laitteeseen (ks. turvaohjeita yllä). Latauksen alkaessa syttyy punainen merkkivalo. Latauksen aikana ei akkujen lukumäärää saa lisätä. Latauksen valvonta tapahtuu automaattisesti. Latausaika riippuu akkutyypistä ja kapasiteetista ja on korkeintaan noin 6 tuntia. Latauksen päätyttyä laite siirtyy pulssimuotoiseen ylläpitolataukseen. Tämän ansiosta voidaan akut jättää laitteeseen ilman ylilatauksen tai tyhjenemisen vaaraa.

YMPÄRISTÖNSUOJELU

Ladattavien akkujen ja latauslaitteen käyttö säästää ympäristöä ja tulee edullisemmaksi kuin kuivaparit. Ladattavia akkuja ei saa

hävittää talousjätteen mukana. Palauta käytetyt akut myyjälle tai keräyspisteeseen.

HOITO JA PUHDISTUS

Laite on irrotettava verkosta puhdistuksen ajaksi. Laitetta ei saa avata. Korjauksia saa suorittaa vain valtuutettu huolto.

TEKNISET TIEDOT

katso tekstiä laitteessa.

(CZ) NÁVOD K POUÏÏTÍ

POUŽITÍ NABÍJEČKY

PHOTO CAM III je mikroprocesorem řízená nabíječka pro 2 nebo 4 NiMH nebo NiCd akumulátory velikostí Micro AAA nebo Mignon AA. Vyvarujte se současného nabíjení akumulátorů různých velikostí nebo kapacit, nelze tak zaručit optimální nabití (viz obrázek 1)

PŘEHLED FUNKCÍ

- Současné nabíjení 2 nebo 4 NiMH nebo NiCd akumulátorů velikostí Micro AAA nebo Mignon AA
- Mikroprocesorem řízené nabíjení
- Dvoustupňová ochrana proti přebití (-dV; časovač)
- Impulsní udržovací dobíjení po nabití
- Indikace stavu nabíjení LED diodami
- Ochrana proti přepólování

INDIKACE

LED doioda červená: Trvalý svit indikuje průběh nabíjení.
LED doioda zelená: Trvalý svit indikuje konec nabíjení válcových článků. Nabité články budou dobíjeny impulsním udržovacím dobíjením a mohou v nabíječce zůstat neomezenou dobu.



POZOR

Vkládejte pouze akumulátory NiMH nebo NiCd, u jiných článků hrozí explose! Prosím, dbejte na to, že nabíječka je určena pouze k nabíjení NiMH nebo NiCd článků, které snesou rychlé nabíjení. V žádném případě nesmí být

nabíjeny baterie alkalické, zinkouhlíkové, lithiové apod.!

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

- Nabíječka může být provozována pouze v suchých prostorách.
- Aby se zabránilo požáru popř. úrazu el. proudem, chraňte nabíječku před vlhkostí a deštěm.
- Při poškození obalu nebo nebo síťové zástrčky nabíječku neuvádějte do provozu a obraťte se na odborníky.
- Držte nabíječku z dosahu dětí.
- Vždy současně nabíjejte pouze akumulátory velikostí (AA nebo AAA). Micro AAA a Mignon AA nesmí být spolu nabíjeny.
- Dbejte na to, abyste současně nabíjeli buďto NiMH nebo NiCd akumulátory. Nikdy nenabíjejte spolu NiCd a NiMH akumulátory.
- Dbejte na to, abyste současně nabíjeli pouze akumulátory stejné jmenovité kapacity (udávané v mAh).
- Měli by být současně nabíjeny články stejného výrobce.

Nedodržení bezpečnostních upozornění může vést k poškození nabíječky, akumulátorů a dokonce ke zranění osob!

UVEDENÍ DO PROVOZU

Nabíjení začne automaticky, jakmile je nabíječka připojena k síti (viz štítek) a jsou vloženy 2 nebo 4 akumulátory. Při vkládání akumulátorů je nutné dbát na správný počet akumulátorů a správný postup. (viz bezpečnostní upozornění) Po správném vložení akumulátorů LED dioda signalizuje trvalým svitem průběh nabíjení. Během nabíjení

by neměli být vkládany další akumulátory. Sledování akumulátorů nastane automaticky. Nabíjecí čas je v závislosti na typu článků a kapacitě max. 6 hod. Po ukončení nabíjení se nabíječka přepne na impulsní udržovací dobíjení. Toto umožňuje, aby akumulátory, bez nebezpečí přebití, mohly zůstat v nabíječce a mohou být stále plně nabity.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

Užitím akumulátorů a nabíječky jste šetrní k životnímu prostředí a přitom šetříte náklady. Akumulátory nepatří do domácího odpadu. Spotřebované akumulátory vraťte tam, kde jste je koupili, nebo je odevzdejte do sběrných surovin.

ÚDRŽBA A ČISTĚNÍ

Čištění provádějte jen při odpojení nabíječky ze sítě.
Nabíječku neotvírejte. Opravy mohou být zadávány pouze prostřednictvím autorizovaných dodavatelů.
Technická data: viz tisk na nabíječce

H **HASZNÁLATI UTASÍTAS**

A TÖLTŐ HASZNÁLATA

A PHOTO CAM III mikroprocesszor vezérelt fali akkutöltő 2 vagy 4 db nikkel-metal-hidrid (NiMH) vagy nikkel kadmium (NiCd), AAA/mikró vagy AA/ceruza méretű akkumulátorhoz. A cellák optimális töltéséhez egyidejűleg csak azonos méretű és kapacitású akkuk töltése ajánlott (lásd az 1. ábrát).

FUNKCIÓK

- 2 vagy 4 db NiMH vagy NiCd, AAA/mikró vagy AA/ceruza méretű akku egyidejű töltésére alkalmas
- Mikroprocesszor vezérelt töltésfelügyelet
- Kettős védelem a túltöltés ellen (töltés vége érzékelés [-_U], biztonsági időzítő)
- Impulzus csepptöltésre kapcsolás a gyorstöltés után
- LED-es töltésiállapot kijelzés
- Fordított polaritás elleni védelem

KIJELZŐK

Piros színű LED: A folyamatos fény a gyorstöltést jelzi. Zöld színű LED: A folyamatos fény a hengeres cellák gyorstöltésének befejezését jelzi. A teljesen feltöltött akkuk impulzus csepptöltése folyik, az akkuk a töltőben tarthatók a használatukig.



FIGYELEM

Csak NiMH vagy NiCd akkut tegyen a töltőbe. Elemek, más vegyületű akkuk behelyezése robbanásveszélyes. A töltővel csak gyorstölthető NiMH vagy NiCd akku tölthető. Ne töltsön alkáli, cink-szén, lítium vagy más vegyületű elemet, akkut a töltővel.

BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- Száraz helyen tartsa az akkutöltőt (csak beltéri használatra!).
- Tűz és/vagy áramütés elkerülése miatt a töltőt védje nedvességtől és víztől.
- A készüléket nem szabad üzembe helyezni, ha a burkolata vagy a csatlakozója sérült. Ne szedje szét a készüléket. Meghibásodás esetén felhatalmazott szervízben javíttassa.
- Az akkutöltőt tartsa távol gyerekektől.
- Egyszerre csak azonos méretű (AA vagy AAA) akkut töltsön, ne keverje a két méretet.
- Vagy NiMH, vagy NiCd akkut töltsön egyszerre.
- Egyszerre csak azonos kapacitású (mAh-s) akkut töltsön.
- Kerülje a különféle gyártótól származó akkuk egyidőben való töltését.

A biztonsági előírások be nem tartása az akkutöltő vagy az akkumulátorok meghibásodásához vagy súlyos személyi sérüléshez vezethet.

MŰKÖDÉS

A töltési folyamat automatikusan elindul, amikor a töltőt a hálózatra csatlakoztatja (ellenőrizze a töltő adattáblázatát) és 2 vagy 4 db akkut helyez bele. Az akkuk behelyezésekor ügyeljen azok megfelelő számára és a helyes polaritásra (lásd a biztonsági előírásokat). Ha megfelelően tette be az akkukat, a folyamatos piros fény a gyorstöltést jelzi. Ezen töltési ciklus alatt ne tegyen be több akkumulátort a töltőbe. A töltés vezérlése automatikus. Az akkuk típusának (vegyülete) és kapacitásának függvényében a maximális töltési idő 6 óra. A gyorstöltés szakasza után a töltő átkapcsol impulzus

csepptöltésre. A cellák a töltőben hagyhatók anélkül, hogy túltöltődnének vagy vesztenének a kapacitásukból.

KÖRNYEZETVÉDELEM:

Akkumulátorok és akkutöltő használatával kíméli a környezetet és pénzt takarít meg. Az akkumulátor nem háztartási hulladék. Az elhasználódott akkukat juttassa vissza a kereskedőjéhez vagy hulladékakku gyűjtő helyen dobja ki.

KARBANTARTÁS ÉS TISZTÍTÁS

A töltőt húzza ki a hálózatból, ha tisztítja. Ne nyissa ki, szerelje szét. Csak felhatalmazott szakszervizben javíttassa.

MŰSZAKI JELLEMZŐK

Lásd a töltőn.

FORGALMAZZA

Kapacitás Kft.
1115 Budapest, Szentpétery u. 24-26.
Tel.: 463-0888; Fax: 463-0899
E-mail: info@akku.hu
www.elem.hu • www.akku.hu

SK NÁVOD NA POUÏITIE

POUŽITIE NABÍJAČKY

PHOTO CAM III je mikroprocesorom riadená nabíjačka na 2 alebo 4 nikel-metal-hydridové (NiMH) alebo nikel-kadmiové (NiCd) batérie veľkosti Micro AAA alebo Mignon AA, ktorá je napájaná zo siete. Aby sa dosiahlo optimálne nabitie batérií, odporúča sa vždy nabíjať batérie len jednej veľkosti a kapacity (viď obrázok).

VLASTNOSTI

- Vhodné na nabíjanie 2 alebo 4 NiMH alebo NiCd batérií veľkosti Micro AAA alebo Mignon AA
- Mikroprocesorom riadené nabíjanie
- Dvojitá ochrana proti prebitiu (-dV; bezpečnostný časovač)
- Po ukončení rýchlonabíjania sa nabíjačka prepne na udržiavací režim
- Stav nabitia signalizuje LED dióda
- Ochrana proti prepólovaniu

INDIKÁTORY

LED dióda červená: neprerušované svetlo signalizuje rýchlonabíjanie
LED dióda zelená: neprerušované svetlo signalizuje ukončenie rýchlonabíjania batérií. Pri plne nabitých batériách sa nabíjačka prepne na udržiavací režim, takže batérie môžu zostať v nabíjačke po neobmedzenú dobu.

UPOZORNENIE

Do nabíjačky vkladajte len nikel-metal-hydridové (NiMH) alebo nikel-kadmiové (NiCd) batérie. Pokiaľ sú vložené oba typy batérií hrozí nebezpečenstvo výbuchu.
Upozorňujeme, že nabíjačka je vhodná len pre rýchlonabíjateľné NiMH alebo NiCd batérie. Nikdy nenabíjajte alkalické, zink-karbónové, lítiové alebo iné druhy batérií.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- Nabíjačku uchovávajte v suchom prostredí (nepoužívajte vonku)
- Nabíjačku chráňte pred vlhkom a vodou, predídete tak nebezpečenstvu požiaru a/alebo elektrickému šoku
- Nezapájajte nabíjačku do siete pokiaľ sú na nej akékoľvek známky poškodenia obalu alebo kolíkov. Nikdy sa nepokúšajte nabíjačku otvoriť. V prípade poškodenia vráťte do autorizovaného servisu.
- Nabíjačku uchovávajte mimo dosahu detí
- Vždy nabíjajte len batérie jednej veľkosti (AA alebo AAA), nekombinujte ich.
- Vždy nabíjajte len NiMH alebo NiCd batérie, nenabíjajte NiCd a NiMH batérie súčasne
- Nabíjajte len batérie jednej kapacity (údaj v mAh)
- Vyhýbajte sa nabíjaniu batérii pochádzajúcich od rôznych výrobcov

Pokiaľ nedodržíte bezpečnostné pokyny môže to viesť k poškodeniu nabíjačky, alebo batérií, alebo dokonca k vážnemu zraneniu osôb.

OBSLUHA

Po zapojení nabíjačky do siete (skontrolujte najprv údaje na štítku) a vložení 2 alebo 4 batérií sa automaticky spustí proces nabíjania. Pri vkladaní batérií dávajte pozor na správny počet batérií a správny postup (viď bezpečnostné pokyny). Ak ste batérie vložili správne začne svietiť neprerušované červené svetlo, ktoré signalizuje rýchlonabíjanie. Počas nabíjania nevkladajte ďalšie batérie. Kontrola batérií prebieha automaticky. Najdlhšia doba

nabíjania je 6 hodín v závislosti od druhu batérií a ich kapacity. Po ukončení rýchlonabíjania sa nabíjačka prepne na udržiavací režim. Batéria môže ostať v nabíjačke bez nebezpečenstva prebitia alebo straty kapacity.

ŽIVOTNÉ PROSTREDIE:

Používaním nabíjateľných batérií a nabíjačiek šetríte životné prostredie i peniaze. Nabíjateľné batérie sa nesmú vyhadzovať do domáceho odpadu. Použité batérie vráťte svojmu distribútorovi alebo ešte lepšie do zberne batérií.

ÚDRŽBA A ČISTENIE

Pred čistením nabíjačku odpojte od siete. Nabíjačku neotvárajte. Opravy by sa mali vykonávať len v autorizovaných servisoch.

ŠPECIFIKÁCIE

viď etiketu/tlač na nabíjačke

DK BRUGSANVISNING

BRUG AF LADEREN

PHOTO CAM III er en mikroprocessor kontrolleret stiklader til 2 eller 4 NiMH eller NiCd akkuer af størrelse Micro AAA eller Mignon AA. Det anbefales, at man kun oplader akkuer af samme størrelse og kapacitet pr. opladning. Dette sikrer den optimale behandling/opladning af alle akkuerne (se billede 1).

SPECIFIKATIONER

- Brugbar til 2 eller 4 NiMH eller NiCd akkuer af størrelse Micro AAA eller Mignon AA
- Mikroprocessor kontrolleret lader
- Dobbelt beskyttelse mod overopladning (-dV; sikkerhedstimer)
- Vedligeholdelsesladning umiddelbart efter hurtig pladning
- Indikation af ladestatus via LED
- Polbeskyttelse

INDIKATORER

LED rød: Konstant lys indikerer hurtig opladning
LED grøn: Konstant lys indikerer færdigopladn ing af de enkelte akkuer. De fuldt opladede akkuer overgår til vedligeholdelseladning og kan blive i laderen i ubegrænset tid indtil brug.



ADVARSEL

Isæt kun NiMH eller NiCd akkuer. Fare for eksplosion ved brug af andre typer batterier. Bemærk venligst, at laderen kun er egnet til hurtig opladelige NiMH eller NiCd akkuer. Prøv aldrig at oplade alkaline, zink-carbon, lithium eller andre batterityper.

SIKKERHEDSINSTRUKTIONER

- Stil laderen på et tørt sted (kun indendørs)
- For at undgå risiko for brand og/eller elektrisk stød skal laderen beskyttes mod høje temperaturer og vand.
- Tilslut aldrig laderen hvis der er tegn på skade på lysnettet eller stikkontakter. Prøv aldrig at åbne laderen. I tilfælde af defekter, returner venligst laderen til et servicecenter.
- Opbevar laderen udenfor børns rækkevidde.
- Oplad kun akkuer at samme størrelse (AA eller AAA) på sammen tid. Bland ikke Micro AA eller Mignon AAA.
- Isæt enten NiCd eller NiMH akkuer. Oplad aldrig NiCd og NiMH akkuer samtidig.
- Sørg for at kun akkuer med samme kapacitet (i mAh) bliver opladet samtidigt.
- Undgå at oplade batterier af forskellige mærker samtidig.

Hvis sikkerhedsinstruktionen ikke overholdes, kan det fører til ødelæggelse af lader og/eller akkuer eller der ka ske alvorlige personskader.

BRUG

Når først laderen er tilsluttet lysnettet (se brugsanvisning) og 2 eller 4 akkuer er isat, starter ladeprocessen automatisk. Ved isættelse af batterier (se sikkerhedsinstruktion). Efter at have isat akkuerne rigtigt vil et konstant rødt lys indikere hurtig ladeproces. Isæt ikke yderligere batterier under ladeprocessen. Overvågning af batterierne sker automatisk via microprosessoren afhængig hvilken type af akku og deres kapacitet vil den maksimale ladetid være 6 timer. Når hurtigopladning er tilendebragt vil laderen skifte over til vedligeholdelsesladning. Batterierne kan blive i laderen uden at blive overopladet eller miste kapacitet.

MILJØ
Ved at bruge genopladelige batterier og lader, værner du om miljøet og du sparer penge. Genopladelige batterier må ikke indgå i husaffald. Returner dine brugte akkuer til genbrugsplads eller miljøaffald.

VEDLIGEHOLDELSE
For rengøring af laderen , skal den være frakoblet lysnettet. Åben ikke laderen. Reparation skal foregå på et autoriseret værksted.

SPECIFIKATION
Se beskrivelse på laderesn.

(S) BRUGSANVISNING

ANVÄNDNING AV LADDAREN
Denna PHOTO CAM lll är en mikroprocessorstyrd laddare för 2 eller 4st nickel metall hydrid (Ni-MH) eller nickel kadmium (Ni-Cd) batterier av storlek Micro AAA eller
Mignon AA. Det är rekommenderat att samtidigt bara ladda batterier av samma storlek och kapacitet för att säkerställa optimal laddning av alla batterierna (se figur 1)

EGENSKAPER
- Gjord för laddning av 2 eller 4st Ni-MH eller Ni-Cd batterier av storlekarna Micro AAA eller Mignon AA.
- Mikroprocessorstyrt laddingsförlopp
- Dubbelt skydd mot överladdning (-dV; säkerhetstimer)
- Underhållsladdning efter avslut av snabbladdning
- Laddningsstatus via LED
- Polaritetsskyddad

INDIKERINGAR

LED röd: fast ljus indikerar snabbladdning

LED grön: fast ljus indikerar full laddat batteri. De full laddade batterierna får nu en underhållsladdning och kan lämnas kvar i laddaren tills de behövs.



VARNING

Ladda endast Nickel Metall Hydrid (Ni-MH) eller Nickel Kadmium (Ni-Cd) Batterier. Fara för explosion om andra batteri typer laddas. Var vänlig och beakta att denna laddare får endast användas för att ladda snabbladdnings-bara Ni-MH eller Ni-Cd batterier. Ladda aldrig torrbatterier, litium eller andra batteri typer.

SÄKERHETSINSTRUKTION

- Förvara laddaren på ett torrt ställe (användes endast inomhus)
- För att undvika risken för brand och/eller elektrisk shock, måste laddaren skyddas från vatten och/eller hög luftfuktighet
- Använd aldrig laddaren om det finns tecken på skador på
- laddaren eller anslutningsstiften. Försök aldrig att öppna laddaren. Ev. trasig laddare skall returneras till auktoriserad fackhandel.
- Förvara laddaren utom räckhåll för barn.
- Ladda bara batterier av samma storlek (AA eller AAA) samtidigt. Blanda aldrig Micro AAA och Mignon AA.
- Ladda endast Ni-MH eller Ni-Cd separat. Ladda aldrig Ni-MH och Ni-Cd batterier samtidigt.
- Beakta att bara batterier med samma kapacitet (i mAh) får laddas samtidigt.

• Undvik att ladda batterier av skilda fabrikat samtidigt.
Om säkerhetsinstruktionen inte följs, kan detta leda till skador på laddaren eller batterierna eller även till skador på person.

ANVÄNDNING:

När laddaren är ansluten till nätspänning (kontrollera märkning för rätt nätspänning) och 2 eller 4st laddningsbara batterier sitter i, så startar laddningsprocessen automatiskt.
Då batterierna i sättes, se till att det är rätt antal batterier och att de i sättes i rätt ordning (se också säkerhetsinstruktionen).
När batterierna är korrekt insatta, tändes röd LED som indikerar snabbladdning. Sätt inte i ytterligare batterier under denna laddningscykel. Batterierna övervakas automatiskt i laddaren.
Beroende på typ av batteri och dess kapacitet är maximal laddningstid 6 timmar. Laddaren slår automatiskt över till underhållsladdning då batteriet är full laddat. Batterierna kan lämnas kvar i laddaren under Underhållsladdning, utan att bli överladdade eller förlora kapacitet

MILJÖN

Genom att använda laddningsbara batterier och laddare bryr man sig om miljön och sparar dessutom pengar. Laddningsbara batterier får inte kastas med soporna. Återlämna förbrukade batterier till närmaste batteriåtersamlingsplats.

UNDERHÅLL OCH RENGÖRING

Vid rengöring tag laddaren ur nätspänning. Öppna inte laddaren. Reparationer får endast utföras av auktoriserad service tekniker.

SPECIFIKATION

Se märkning på laddaren.

(P) INSTRUÇÕES

UTILIZAÇÃO

O Photo Cam III é um carregador controlado por microprocessador para 2 ou 4 pilhas NiMH ou NiCd, tamanhos Micro AAA ou Mignon AA. É recomendado o carregamento de pilhas com o mesmo tamanho e capacidade ao mesmo tempo, ou seja, não se aconselha misturar tipos de pilhas, para que o seu carregamento seja o melhor possível. (ver fig. 1).

DESCRIÇÃO

• Apropriado para carregar 2 ou 4 pilhas NiMH ou NiCd, amanho Micro AAA ou Mignon AA • Carregamento controlado por microprocessador • Dupla protecção contra sobrecarregamento (-dV; temporizador de segurança) • Carga de manute.nção após o carregamento rápido • Estado do carregamento indicado por led • Protecção contra posição invertida

INDICADORES

Led vermelho: sempre iluminado indica carregamento rápido.
Led verde: sempre iluminado indica o fim do carregamento das pilhas, após o carregamento rápido as pilhas são carregadas com uma carga de manutenção, pelo que pode deixar as mesmas no carregador por tempo indeterminado sem causar danos as pilhas.



ATENÇÃO

Inserir apenas pilhas NiMH ou NiCd. Perigo de explosão se este carregador for utilizado para pilhas não aconselhadas. Por favor note que este carregador apenas carrega pilhas recarregáveis NiMH ou NiCd. Nunca inserir pilhas alcalinas, carbono-zinco, lithium ou outro tipo de pilhas.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

- Manter o carregador em local seco (usar dentro de casa)
- Para evitar o risco de fogo e/ou choque eléctrico, o carregador deve ser protegido da humidade e água
- Não ligar o carregador à electricidade, se detectar danos na caixa ou nos pinos de alimentação. Não tente abrir o carregador. Em caso de defeito por favor apresente-o ao seu agente autorizado.
- Manter o carregador fora do alcance das crianças.
- Carregar apenas pilhas do mesmo tamanho (AA ou AAA) simultâneamente.
- Carregar apenas pilhas NiMH ou NiCd simultâneamente.
- Carregar apenas pilhas com a mesma capacidade (mAh) simultâneamente.
- Evite carregar pilhas de marcas diferentes ao mesmo tempo.

Caso estas regras de segurança não sejam cumpridas, poderá causar danos no carregador, pilhas e nas pessoas.

UTILIZAÇÃO

Após a ligação do carregador à electricidade e colocação das pilhas (2 ou 4), o processo de carregamento inicia-se automaticamente. Quando inserir as pilhas, preste atenção ao número de pilhas e a maneira correcta de proceder (ver instruções de segurança). Após inserir as pilhas correctamente, o led vermelho ilumina-se indicando o processo de carregamento rápido. Não inserir pilhas adicionais durante o ciclo de carregamento. A supervisão das pilhas é feita automáticamente. Dependendo do tipo de pilhas e da sua capacidade, o tempo máximo de carregamento é de 6 horas. Após terminar a carga rápida o carregador muda

carga de manutenção, as pilhas podem permanecer no carregador sem perigo de sobrecarga ou perca de capacidade.

AMBIENTE

Ao usar pilhas recarregáveis e carregadores você está a cuidar do meio ambiente, para que este seja mais saudável poupando ao mesmo tempo dinheiro. Pilhas recarregáveis não devem ser depositadas no lixo doméstico. Devolva-as ao seu vendedor ou ainda melhor deposite-as no eco-ponto.

MANUTENÇÃO E LIMPEZA

Para proceder à limpeza do carregador desligue-o da corrente. Não abrir o carregador. Qualquer reparação deve ser efectuada por técnicos especializados.

ESPECIFICAÇÕES

ver literatura na caixa

(RUS) ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА

НАЗНАЧЕНИЕ

Автоматическое зарядное устройство PHOTO CAM III предназначено для заряда 2 или 4 никель-металлгидридных (Ni-MH) или никель-кадмиевых (Ni-Cd) аккумуляторов размера AAA/R03 и AA/R6. Одновременно рекомендуется заряжать аккумуляторы динакового размера и емкости.

ОСОБЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ:

• заряжает 2 или 4 Ni-MH / Ni-Cd аккумулятора размера AAA/R03 и AA/R6 • микропроцессорный контроль заряда аккумуляторов • двойная защита от избыточного заряда аккумуляторов – определение ΔV и таймер • режим trickle charge – режим поддержания заряда малым током • светодиоды показывают стадии процесса заряда и состояние заряжаемых аккумуляторов • защита от переполюсовки

ОПИСАНИЕ ПОКАЗАНИЙ СВЕТОДИОДОВ

Горящий красный светодиод обозначает режим быстрого заряда аккумуляторов. Горящий зеленый светодиод показывает, что аккумуляторы полностью заряжены. Включен режим trickle charge –заряд малым током. Аккумуляторы могут оставаться в зарядном устройстве неограниченое время, пока они не понадобятся.

ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

• Используйте зарядное устройство только для заряда никель-кадмиевых и никель-металлгидридных аккумуляторов. Не заряжайте элементы питания других химических систем. Не заряжайте одновременно Ni-MH и Ni-Cd аккумуляторы. Не заряжайте одновременно аккумуляторы размера AAA/R03 и AA/R6. Не заряжайте одновременно аккумуляторы разной емкости и разных производителей. • Используйте устройство только в помещении. Берегите устройство от повышенной влажности и воды. • Не разбирайте зарядное устройство, при необходимости ремонта обращайтесь в специализированную мастерскую. • Не включайте устройство в сеть в случае повреждения корпуса или вилки устройства. Не чистите и не ремонтируйте зарядное устройство, когда оно включено в розетку. Для хорошей работы устройства необходимо очищать контакты от различного рода загрязнений. Не соблюдение данных инструкций может привести к повреждению зарядного устройства и вызвать травмы.

ПОРЯДОК РАБОТЫ

Подключите зарядное устройство к сети и вставьте 2 или 4 аккумулятора в зарядное устройство. При этом обратите внимание на полярность (см. указание на корпусе устройства). Зарядное устройство включается автоматически, при этом загорается красный светодиод, свидетельствующий о начале процесса заряда. Не вставляйте другие аккумуляторы во время процесса заряда. Процесс заряда полностью автоматический и контролируется микропроцессором. В зависимости от размера и емкости аккумуляторов время заряда составляет до 6 часов. После окончания процесса заряда автоматически включается режим trickle charge - заряд малым током. Аккумуляторы готовы к работе, но могут оставаться в устройстве неограниченное время с полной емкостью, без опасности их переполнения или потери емкости.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

см. на зарядном устройстве



ANSMANN ENERGY GMBH
Industriestr. 10
D-97959 Assamstadt • Germany

e-Mail: verkauf@ansmann.de
Internet: http://www.ansmann.de